

عُنْصُرِيَّة

كيف تتصرفون؟

لو أصبحتم ضحيةً لجرمة عُنْصُرِيَّة -
جرمة كراهية *hate crime*

لستم بمفردكم!



لقد تعرضتم للإهانة أو الإساءة أو الهجوم أو الإصابة أو أتلقت ممتلكاتكم الخاصة وأنتم متأكدون
أن الجناة ارتكبوا هذا الأمر بسبب أحكام مسبقة تستند على أفكار عنصرية.

! قد تكون حالة مُختلفة عن الحالات الجنائية العادية.. احصل على الدعم!

تريدون أن تفاعلوا شيئاً ولا تعرفون كيفية المضي قدماً؟ ربّما جرحتم وترغبون في اتخاذ إجراءات
قانونية وأنتم متأكدون أن هذا العمل الجنائي له خلفيّة عنصرية؟

هنا ستجدون معلومات وخيارات!

إلى مَنْ يمكنني التوجّه؟

Gewaltschutzzentren & Interventionsstellen Österreich

www.gewaltschutzzentrum.at

migrare - Zentrum für MigrantInnen OÖ

49 Humboldtstraße

Linz 4020 - A

767363 0732 :T

www.migrare.at

Romano Centro

2 Lokal ,2 Hofmannsthalgasse

Wien 1030-A

36 63 749 1 43 +

office@romano-centro.org

www.romano-centro.org

WEISSER RING - Verbrechensopferhilfe

office@weisser-ring.at

www.weisser-ring.at

نداء الطوارئ للضحايا

112 112 0800

ZARA - Zivilcourage & Anti-Rassismus-Arbeit

13/119 Schönbrunner Straße

V Eingang: Am Hundsturm

Wien 1050-A

99 13 929 (1) 43 + :T

office@zara.or.at

www.zara.or.at

Antidiskriminierungsstelle in der Stadt Salzburg

Kirchenstraße 34

5020 Salzburg

office@antidiskriminierung-salzburg.at

Antidiskriminierungsstelle Steiermark

Stock 1 | 28 Andritzer Reichsstraße

Graz 8040

137 714 / 316 43 + :T

buero@antidiskriminierungsstelle.steiermark.at

www.antidiskriminierungsstelle.steiermark.at

AÖF - Verein Autonome Frauenhäuser

4/10 Bacherplatz

Wien 1050

20 08 044 1 (0) 43 + :T

www.aof.at

نداء الطوارئ للنساء

000 222 0800

Dokustelle - Islamfeindlichkeit & Anti-Muslimischer Rassismus

E-Mail: office@dokustelle.at

005 40 40 776 43 + :Tel

FB/Dokustelle Österreich

www.dokustelle.at

FGA - Forum gegen Antisemitismus

info@fga-wien.at

72 72 398 1 43 +

www.fga-wien.at

مرافقة مجّانية

تعتبر مرافقة القضية مفهوماً أصيلاً، المتأثرون،
في القانون يُطلق عليهم ضحايا العنف، ضحايا
التهديدات الخطيرة و / أو الذين أُنْتَهَكُوا في
سلامتهم الجنسية - يسمح لهم بدعمهم في
الإجراءات القانونية مجّاناً - نفسياً وقانونياً.

إذا كنتم قد تعرّضتم للعنف بسبب مظهركم أو
انتمائكم الديني (المفترض) ، أو للتهديد أو الخطر
أو انتهكتكم في سلامتكم الجنسية ، فيحق لكم
الحصول على دعم عملي نفسي واجتماعي مجّاني.

يمكن أن توفر لكم مرافق حماية الضحايا
المعتمدة من الدولة المتابعة المجّانية مثل:

WEISSE RING

وكذلك جميع مراكز حماية العنف في
النمسا ، منظمات الرجال والنساء.



أنجز هذا الكتيب كجزء من مشروع V-START دعم الضحايا من خلال زيادة الوعي. تقع المسؤولية الكاملة عن المحتوى على المؤلفين. المفوضية الأوروبية
ووزارة الشؤون الاجتماعية ليست مسؤولة عن استخدام المعلومات الواردة فيه من قبل آخرين.

ما العنصريَّة؟ وما التمييز العنصري؟

توجد تعاريف متعدّدة للعنصريَّة ومرتبطة بجوانب ومستويات مختلفة. العنصرية هي أديولوجيَّة تستند على تقيّم وتقسيم الشخص حسب أصوله، لغته، دينه، لون بشرته. العنصريَّة فكر قديم، احتاج لقرون ليصبح متأصِّلاً في نفوس بعض البشر.

التمييز العنصري هو تعرُّض شخص أو مجموعة للضرر بأيّ شكل من الأشكال بسبب لون البشرة أو اللغة أو الدين أو العرق. هنا يتعلّق الأمر بتصرُّف له سبب عنصريَّة، إذن التمييز هو تفضيل شخص عن آخر بدون وجه حقُّ بأي سبب من التي أوردناه سلفًا.

تكون العنصريَّة غالبًا في شكل يبدأ من تمييز، إهانة، شتائم، احتقار حتّى الهجوم والعنف.

ما جريمة الكراهية hate crime؟

← **جرائم الكراهية هي أعمال إجرامية ذات دوافع متحيّزة ومُسيّقى ضد مجموعات معيَّنة من الناس.**

يجب أن تستوفي جريمة الكراهية *hate crime* (جرائم كراهية، جرائم الأحكام المسبّقة، عمل إجرامي بدافع أحكام مسبّقة) عنصرين:

- دافع العنصريَّة للجناة.
- تنفيذ الجريمة من قبل الجناة.

← **وبالتالي فإنّ جريمة الكراهية جريمة جنائية بدافع أحكام مسبّقة.**

ما هو دافع التحيز؟

دافع التحيز هو دافع واضح لعمل الشخص. وتحدث الجريمة الجنائيَّة لأن الجاني لديه تحيز وأفعال يعاقب عليها. بدون هذا الدافع ، ما كانت وقعت الجريمة!

مادَّة 33 من قانون العقوبات — أسباب تفاقم خاصَّة

في قانون العقوبات النمسوي توجد مادَّة 33 الفقرة 5 IZ أسباب تفاقم خاصَّة. تنصُّ هذه المادَّة في حالة وجود أسباب لفعل معيَّن ويكون

دافع الجاني عنصريًّا أو كراهية الأجانب أو أسباب أخرى وخصوصًا تلك الأفعال ضدَّ أيِّ مجموعة أو شخص أو فرد من تلك المجموعات التي نصَّت عليها المادَّة 283 فقرة 1Z

في السياق النمسوي نفترض شخصًا أو مجموعات تأثّرت بسبب انتمائها الحقيقي أو المزعوم والمذكورة في المادَّة 283 فقرة 1Z بجرائم الأحكام المسبّقة — جرائم الكراهية — وبالعنف بسبب الأحكام المسبّقة.

إذن تعتبر جرائم الكراهية في القانون النمسوي جرائم جنائيَّة...

إنَّ أيّ عمل ضدَّ كنيسة أو جماعة دينيَّة أخرى بالمعايير الموجودة أو الناقصة.. لون البشرة، اللغة، الدين، أو المعتقد أو الأصل القومي أو العرقيَّة أو الجنس أو الإعاقة جسديَّة ؛ ذهنيَّة أو السنّ أو الميول الجنسيَّة

ما الجرائم الجنائيَّة في النمسا التي تعتبر جريمة كراهية hate crimie؟

- جرح جسدي بدافع عنصري.
- تهديد خطير بدافع عنصري.
- الإضرار في الممتلكات الخاصَّة بدافع عنصري.
- إحراق الممتلكات بدافع عنصري.
- إهانة بدافع عنصري.
- تحريض بدافع عنصري؛ في الشارع أو في الشبكة الدوليَّة أو كليهما.
- ازعاج تأدية عبادة بدافع عنصري.

هذه قائمة تحتوي على أمثلة فقط. في حالة عدم التأكُّد أن ما حدث لكم يمثل جريمة جنائيَّة أم لا. اطلبوا المشورة في أيّ وقت من إحدى المؤسَّسات الاستشاريَّة.

ماذا يمكنني فعله مباشرةً بعد أن شتّمت أهنت هددت أو هجمت بسبب العنصريَّة

بعد أن تقع لكم حادثة من الحالات الجنائيَّة المذكورة أعلاه، يمكنكم تقديم شكوى عن ذلك والحصول على الدعم في الخطوات القانونيَّة.

تستطيعون الإبلاغ عن تلك الحالات..

- مباشرةً في مراكز الشرطة.
- مباشرةً عند النائب العام، لو كانت تلك رغبتكم.
- بمساعدة من مؤسَّسة استشاريَّة أو مؤسَّسة للدعم.

قبل الإبلاغ عن الحادث في مخفر الشرطة،

لكم الحقُّ في طلب مشورة الإبلاغ. تستطيعون طلب ذلك من عدَّة منظمات منها:

ZARA – Zivilcourage & Anti-Rassismus-Arbeit,
Dokustelle – Islamfeindlichkeit & Anti-Muslimischer Rassismus,
WEISSE RING،
Männer- und Frauenberátungseinrichtungen،
Antidiskriminierungsstellen Steiermark

وهذه المنظَّمات تقدِّم خِدمانها مجانًا.

! **لو ذهبتم مباشرةً لمخفر الشرطة للإبلاغ عن الحادثة، عليكم أن تعلموا أنّكم لن تستطيعوا سحب هذه الشكوى وكذلك تغييرها بعد ذلك.**

! **لو أبلغتم عن الحادثة، يتعيَّن عليكم أن تقدّموا أقوالكم مرَّة أو مرتين.**

بدون تقديم طلب خاص تصبحون عند الشرطة كشاهد فقط ولن تحصلوا على كلِّ حقوق ما يُسمّى بالضحيَّة كما هو منصوص عليه في لائحة الإجراءات القانونيَّة.

إذا لم ترغبوا الذهاب لمخفر الشرطة بمفردكم، لديكم الحقُّ باصطحاب أحد المقرّبين منكم، ممكن أن يكون من معارفكم أو من أفراد الأسرة أو مُستشار مدرّب.

! **من تصحبونهم معكم إلى مخفر الشرطة لا يصح أن يكونوا من الشهود على الحادثة. هذا ليس مسموحًا به.**

ماذا أفعل لو جُرحت جرحًا طفيفًا أو بليغ الإصابة؟

أهمُّ شيء هو الشفاء من إصابتكم. وبعد ذلك لو رغبتم في اتّخاذ الخطوات القانونيَّة ضدَّ الجاني أو الجانية. تحتاجون إلى وثائق تثبت إصابتكم وهذا هو الدليل على ذلك.

العاملون في المستشفى ملتزمون بالإبلاغ عندما يقدّمون لشخص ما الرعاية الطبيَّة التي تشير بأنَّ هناك من قام بالاعتداء على المصاب.

في الحالات العاديَّة تتّصل بكم الشرطة على الفور عندما تقوم المستشفى بالإبلاغ عن الحادثة وذلك لدعوتكم للاستجواب، ولديكم الإمكانية بإضافة أقوال تكلميَّة لتقدمها للشرطة لإخبارهم بأنَّ الأمر خلفه دافع عنصري.

! **إعتنوا بصحتكم أولاً ، ولكن مجرد أن تكونوا بخير، ننصحك ببدء مثل هذا البيان التكميلي على الفور!**

يمكنكم الذهاب إلى الشرطة بمفردكم والتقدُّم بطلب وإصدار مثل هذا البيان التكميلي. إذا كنت تشعرون بعدم الارتياح أو لا ترغبون في القيام بذلك بمفردكم، فاتّصلوا بمؤسَّسة استشارية في أي وقت.

ZARA – Zivilcourage & Anti-Rassismus Arbeit,
das Forum gegen Antisemitismus,
das ROMANO CENTRO,

die Dokustelle - Islamfeindlichkeit und Anti-Muslimischer Rassismus,
Frauen- und Männerberatungseinrichtungen,
Antidiskriminierungsstelle Steiermark

ودعنا ننصحم أو ندعمكم و / أو نرافقكم.